

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

1. Allgemeine Angaben zum Sitzbezug

- 1.1. Hersteller : Apona-Surf e.K.
Carl-Zeiss-Str. 3
25451 Quickborn
- 1.2. Typ : SBRB01
- 1.3. Ort und Art der Kennzeichnung : Die Kennzeichnung erfolgt durch ein bedrucktes Textiletikett, das mit dem Sitzbezug fest vernäht wird.
Dieses Etikett befindet sich auf der Innenseite des Bezuges und ist in eingebautem Zustand durch Lösen der Abspannungen und Umschlagen des Sitzbezuges sichtbar:



Zusätzlich erfolgt die Kennzeichnung zum jeweiligen Fahrzeug- und Sitztyp (s. Punkt 3.2., z.B. „VW T5/T6 Normalsitz“), wahlweise wie auf dem oben gezeigten Etikett oder einem separat eingenähten Etikett (siehe dazu auch Anlage 2.2).

Der Bezug ist mindestens auf dem zur Fahrzeugaußenseite liegenden Seitenteil mit der Aufschrift „Airbag“ versehen.

- 1.4. Technische Beschreibung : Der Begriff "Sitzbezug" umfasst einen Bezug für die Lehne eines Einzelsitzes mit integriertem Seiten-Airbag für Fahrer- und Beifahrersitz. Der Sitzbezug wird nachträglich auf die serienmäßige Sitzlehne über den serienmäßigen Bezug gezogen.

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

- 1.4.1. Sitzbezug : Als Bezugsmaterial für die Seitenteile und die seitlichen Vorderteile können die in der Anlage beschriebenen Materialien (s. Anlage 2, Materialspezifikation) verwendet werden. Für den Bezugsspiegel können wahlweise andere Designvarianten und damit Materialien verwendet werden, für die der Nachweis erbracht wurde, dass die maximale Dehnung unter der zur aktuellen Freigabe verwendeten Ausführung liegt. Ebenso ist der Nachweis der Schwerentflammbarkeit entsprechend Punkt 2.4. zu führen.
- In den Seitenteilen des Bezuges können sich Durchbrüche für die serienmäßig vorhandenen Sitzverstellhebel bzw. -räder befinden.
- Weitere technische Details zum Sitzbezug siehe Anlage 2.
- 1.4.2. Reißnaht : An der zur Fahrzeugaußenseite liegenden Vorderkante des Sitzlehnenbezuges. Die Länge der Reißnaht beträgt mindestens 550 mm. Die Reißnaht ist als Abdeckband SAB mit Sollbruchfaden in der Mitte ausgeführt. Die Spezifikation ist Anlage 2 zu entnehmen.
- 1.4.3. Befestigung : Die Befestigung des Bezuges erfolgt durch den maßgenauen Zuschnitt, die Führung der Kopfstützen und die untere Abspannung. Das horizontal verlaufende Gummiband ist im Übergangsbereich Sitzuntergestell zu Sitzlehne zu positionieren. Bei der unteren Abspannung werden die 4 Abspanngummis von vorne zwischen Sitzfläche und Lehne durchgesteckt und hinten am Sitzgestell verhakt. Dabei müssen die Gummischlaufen straff gezogen werden und fest unter der Sitzfläche verhakt werden. Eine entsprechende Montageanleitung ist dem Endverbraucher mitzuliefern (s. Punkt 1.4.4.).
- 1.4.4. Montagehinweis : Dem Endverbraucher ist eine Gebrauchsanleitung mitzuliefern, die u.a. folgende Hinweise beinhaltet:

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

1. Korrekte Erstmontage bzw. Befestigung des Sitzbezuges am jeweiligen Fahrzeugsitz. Hinweis, dass nicht für ISOFIX Befestigungssysteme geeignet. Die richtige Zuordnung der Bezüge (linker/rechter Sitz).
 2. Die korrekte Positionierung eines eventuell verschobenen Bezuges (Entfernung oder Austausch, falls dies - aufgrund fortgeschrittenen Verschleißes - nicht mehr möglich ist).
 3. Warnung vor Manipulationen an der Reißnaht durch Abdecken oder selbständiges Reparieren.
 4. Reinigung der Bezüge (Reinigungsart und -temperatur).
- Zu den Positionen 2. und 3. ist ein Warneinnäher am Bezug gut sichtbar und dauerhaft vom Hersteller zu befestigen.

2. Prüfungen

- 2.1. Prüfgrundlage : Prüfgrundlage für die Erteilung von Allgemeinen Betriebserlaubnissen (ABE) gem. § 22 StVZO für Sitzschonbezüge, Austauschsitze, Austauschseitenverkleidungen für Fahrzeuge, die serienmäßig mit Seitenairbag-Systemen ausgerüstet sind, Stand 08.10.2007 in Verbindung mit den Anforderungen des Entwurfs zur TA 35, Stand 01.10.2001.
- 2.2. Prüfmuster : Das geprüfte Muster stimmt in den Abmessungen mit den Angaben des Schnittlagenbildes der Anlage 2 überein.
- 2.3. Aufblasversuche : Hinsichtlich des zeitlichen und räumlichen Verhaltens des Seiten-Airbags bei der Entfaltung wurden bei Raumtemperatur keine Unterschiede zum serienmäßig belassenen Sitz festgestellt, die über die serienmäßigen Toleranzen hinausgehen. Es wurden keine Teile festgestellt, die sich beim Aufreißen der Naht bzw. Öffnung vom Sitzbezug gelöst haben.
Hinsichtlich des zeitlichen und räumlichen Verhaltens des Seiten-Airbags bei der Entfaltung

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

bei -40 °C und 85 °C wurden auf Wunsch des Kunden keine Versuche durchgeführt.

Der Bezug erfüllt die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlage daher nur teilweise. Der Technische Bericht kann mit dem aktuellen Stand der Prüfungen nicht für die Erlangung einer ABE herangezogen werden.

- 2.4. Entflammbarkeitsprüfung : Mit den verwendeten Materialien wurde eine Entflammbarkeitsprüfung gemäß Anhang IV der Richtlinie 95/28/EG beziehungsweise UN Regelung 118.03 Anhang 6 durchgeführt. Der Bezug erfüllt die Anforderungen der Prüfgrundlage.
- 2.5. Fahrzeugbezogene Prüfungen : Für die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugtypen sind hinsichtlich der Passgenauigkeit, Lage und Form der Reißnaht sowie Montierbarkeit Einbauversuche im Fahrzeug durchgeführt worden. Der Bezug erfüllt die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlage.

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

3. Verwendungsbereich

3.1. Allgemeine Anmerkungen

Bei Fahrzeugen mit EG-Betriebserlaubnis können die im nachfolgenden Verwendungsbereich aufgeführten amtlichen Typbezeichnungen von denen im Fahrzeugschein unter Ziffer 3 oder denen in der Zulassungsbescheinigung Teil I unter Feld D.2 genannten Typbezeichnungen abweichen.

3.2. Fahrzeugzuordnung

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtliche</u> <u>Typbez.</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Sitzbezug-</u> <u>Kennzeichnung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
VW	0600			
VW	0603			
T5 Transporter	7HC	e1*2001/116*0220 bis Nt 35	VW T5/T6 Normalsitz	1a, 2
Multivan, (ab 09/2009), California	7HCA 7HM 7HMA	e1*2001/116*0286 e1*2001/116*0218 e1*2001/116*0289		
T5 (LKW)	7J0 7HK, 7HKXO	L225 L148		
T6 Kombi, Multivan, California, -Beach Transporter, Carvelle T6 Transporter (N1)	7HC 7HMA 7J0	e1*2001/116*0220 ab Nt 36 e1*2001/116*0289 e1*2007/46*0130 ab Nt 16	VW T5/T6 Normalsitz	1a, 2

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

3.3. Anmerkungen

- 1 nur für serienmäßige Normal- und Sportsitze mit Seiten-Airbag (nicht für serienmäßige RECARO-Sportsitze mit Seiten-Airbag) für Fahrer und Beifahrer
- 1a nur für serienmäßige Normalsitze mit Seiten-Airbag für Fahrer und Beifahrer
- 1b nur für serienmäßige Sportsitze für Fahrer und Beifahrer mit Seiten-Airbag (nicht für serienmäßige RECARO-Sportsitze mit Seiten-Airbag)
- 2 die Zuordnung Fahrer-/Beifahrersitz erfolgt durch die am Sitzbezug angebrachte Kennzeichnung „AIRBAG“ an der zur Fahrzeugaußenseite liegenden Lehnenseite
- 8 der Bezug muß im Kopfteil mit einer wiederverschließbaren Öffnung versehen sein, die es ermöglicht, den Bezug bei eingebauter Kopfstütze aufzuziehen.

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

4. Anlagen

0 Änderungen
 1 Blatt

1 Fotos des Sitzbezuges
 2 Blatt

2 Zeichnungen
 # Gutachten, in dem sich die aktuelle Zeichnung befindet
 (G = Grundgutachten, 1 = 1. Nachtragsgutachten etc.)

	Benennung / Kennzeichnung	Zeichnungs-Stand	Blattzahl	#
2.1	Schnittlagenbild VW T5/T6	18.01.19	1	0
2.2	Materialspezifikation Abdeckband SAB	11.02.15	1	0
2.3	Materialspezifikation Bezug und Gummiband	10.10.19	1	0
2.4	Abbildungen Textiletiketten & Warnhinweise	14.08.19	1	0
2.5	Möglichkeiten der Kennzeichnung bezüglich Fahrzeug und Sitztyp	10.10.19	1	0
2.6	Einbauanleitung	10.10.19	2	0

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

5. Zusammenfassung

Der beschriebene Sitzbezug erfüllt die Anforderungen der unter Punkt 2. genannten Prüfgrundlage teilweise. **Der Technische Bericht kann mit dem aktuellen Stand der Prüfungen nicht für die Erlangung einer ABE herangezogen werden.**

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung des Sitzbezuges in Verbindung mit der Zuordnung der unter Punkt 3. aufgeführten Fahrzeuge. Die mit dem Sitzbezug auszurüstenden Fahrzeuge dürfen in Bezug auf die oben genannte Prüfgrundlage nicht von der Serie abweichen.

Das Gutachten umfasst die Blätter 1 bis 8 sowie die unter Punkt 4. aufgeführten Anlagen.

Köln, den 14.01.2020
hsm

Prüflaboratorium
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile
im Technologiezentrum Verkehrssicherheit
der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH



Dipl.-Ing. Th. Husemann

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

0. Änderungen

0.1. Es wird berichtigt : - ---

0.2. Es wird geändert : - ---

0.3. Es wird hinzugefügt : - ---

0.4. Es entfällt : - ---

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Foto des Sitzbezuges vor Versuch



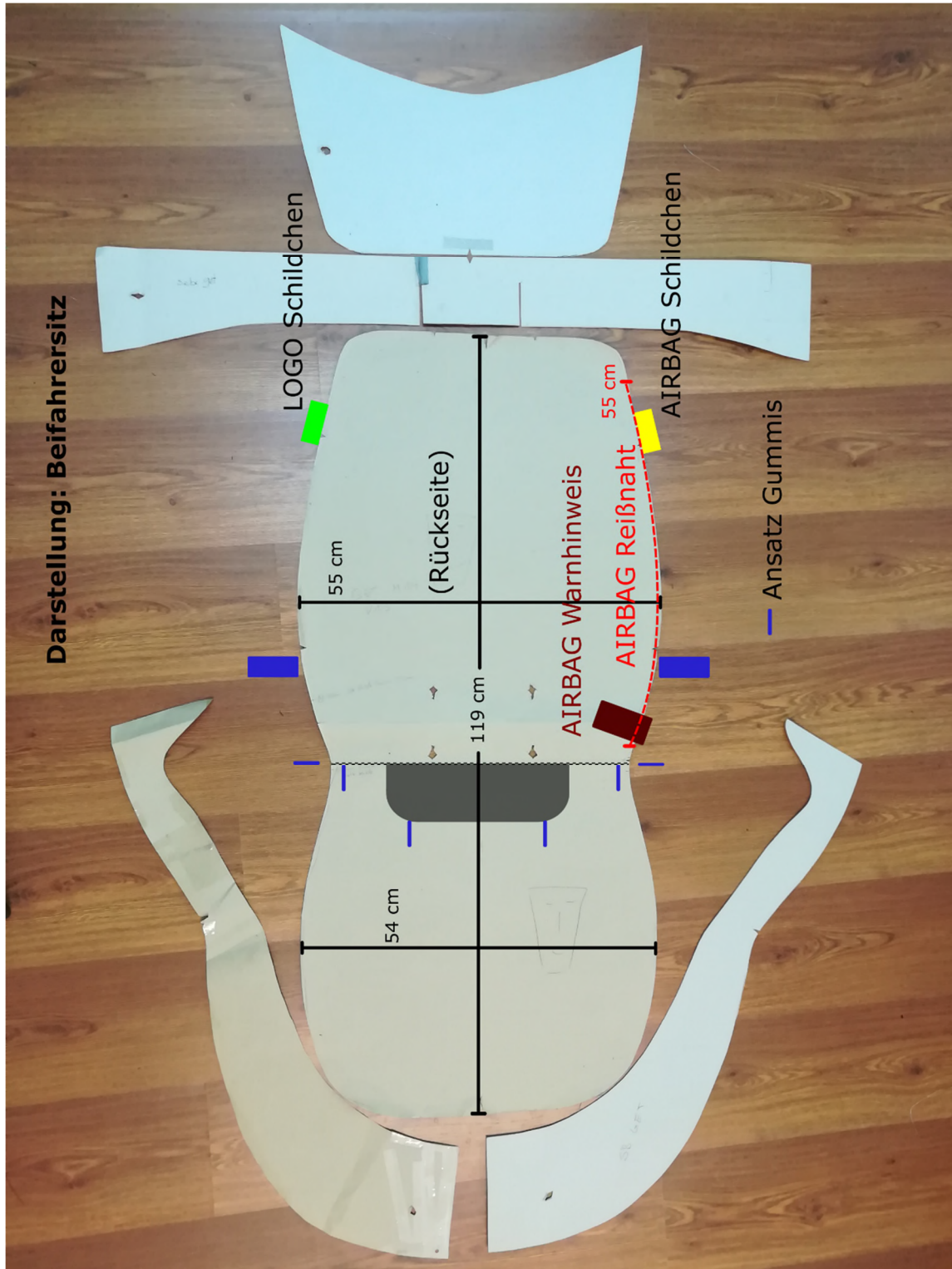
Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Foto des Sitzbezuges nach Versuch




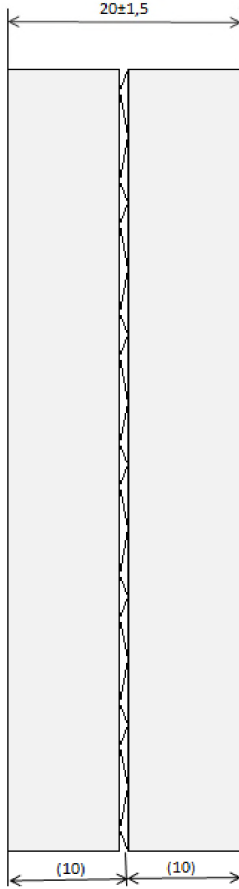
Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Schnittlagenbild



Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Spezifikation Abdeckband

 G&W-Spezifikation <small>erstellt von H. Petzold / QM</small>		
Artikel-Nr.:	80368/20	D-Teil für VW
Bezeichnung	Abdeckband SAB mit Sollbruchfaden in der Mitte	
Fertigmaße		
<u>Breite [mm]:</u>	20,0 ± 1,5	
<u>Gewicht [g/m]:</u>	3,14 ± 0,5	
Fertigungsdaten		
<u>Rohstoff Kette:</u>	Polyester texturiert	
<u>Rohstoff Schuß:</u>	Polyester texturiert	
<u>Farbe:</u>	schwarz	
Fadenstärke		
– <u>Kette:</u>	dtex 167	
– <u>Bindefaden:</u>	dtex 110	
– <u>Schuß:</u>	dtex 167	
Fadenzahl		
– <u>Kette:</u>	98	
– <u>Bindefaden:</u>	1	
– <u>Schuß:</u>	16/cm, 2-fach	
<u>Ausrüstung:</u>	thermofixiert	
Technische Daten		
<u>Festigkeit in Schußrichtung</u>		
<u>50mm-Probe quer, Kanten heiss geschnitten, nach VW 52466 [N]:</u>	100 ± 30	
<u>Schwerentflammbarkeit nach TL 1010 [mm/min]:</u>	max. 100	
<u>Aufmachung</u>		
<u>Endlosspulen mit 30-300m</u>		
<u>Anteil Kurzspulen unter 300m: max. 25%</u>		
Datum: 11.02.2015	Ausgabe: 3	Artikel-Nr.: 80368/20

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Materialspezifikation Bezug und Gummiband

Technisches Datenblatt

Artikelnummer:	164x48/02:5 mm	Werkstoff:	ca. 43 % Gummi
Artikelbezeichnung:	Gummiband, gewirkt	zusammensetzung:	ca. 57 % Polyester
Farbe:	schwarz		
Ausrüstung:	appretiert		

Prüfkriterien	Einheit	Prüfmethode	Messwerte/Toleranz
Breite:	mm	DIN 1773	25 +/- 1,0
Dicke:	mm	ISO 5084 (10mm/20g)	1,21 +/- 10 %
Gewicht:	Kg/100 m	QM-PA 10-07-01	1,48 +/- 10 %
Dehnung:	%	QM-PA 10-08-01	130 +/- 10

Formelnummer: KJ123919923 Erstelldatum: 23.9.2019 Gültig bis: 30.6.2020

Die vorstehenden Werte sind Mittelwerte aus mindestens fünf Einzelprüfungen. Die Werte beschreiben lediglich die typischen Eigenschaften sowie die chemische Zusammensetzung der getesteten Ware und stellen keine zugesicherten Eigenschaften im Sinne des DGB 2 dar.

Chris-TEX
Textil-Kurzwaren Großhandel GmbH
Quickborner Straße 162
22844 Nordstedt

Technisches Datenblatt
4mm

Bezeichnung: Gummiseil 4mm

Artikelnummer: 7100-04

Beschreibung: Gummiseil 4mm, Dehnung ca. 110%

Kern: Marken - Latexgummifäden Typ 20/20 oder 20/40
7 Fäden

Mantel: 16 x PP 1100 dtex

Aufmachung: Spule a 250 m

Gewicht je 100m: ca. 0,9 kg

Chris-TEX
Textil-Kurzwaren Großhandel GmbH
Quickborner Straße 162
22844 Nordstedt

Technisches Datenblatt

Artikel: 310000

Bezeichnung: Gummiltze

Farbe: rotweiss + schwarz

Breite: 4,8 mm (+/- 0,3 mm)

Flechtart: flach

Materiat: 50% Polyester
50% Elastodien

Dehnung: ca. 160% (+/-10%)

Gewicht: ca. 3,21 kg/1000 m

Zertifikat: OEKO-TEX 100

Bitte beachten Sie, dass die vorstehende Information nur als allgemeine Richtlinie gilt. Wir empfehlen dem Benutzer selbst anhand eigener Prüfungen über die Anwendbarkeit zu entscheiden. (alle Angaben ohne Gewähr)

Chris-TEX
Textil-Kurzwaren Großhandel GmbH
Quickborner Straße 162
22844 Nordstedt

Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Anlage 2.4

Abbildung Textiletikett & Warnhinweise



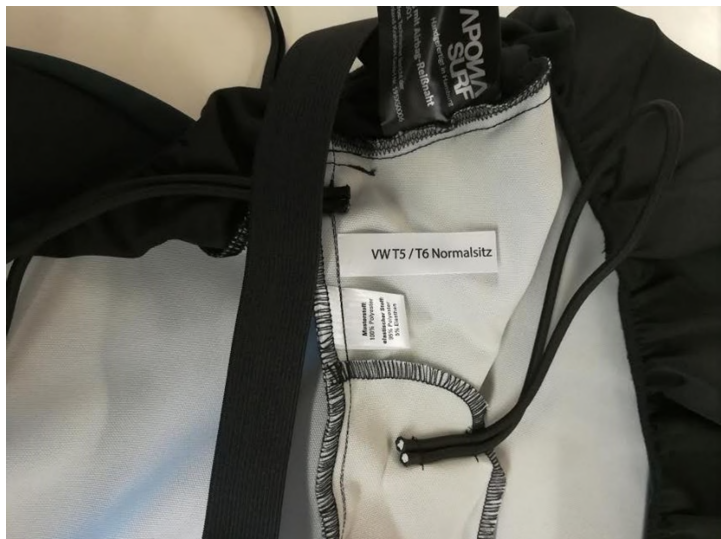
Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Möglichkeiten der Kennzeichnung bezüglich Fahrzeug und Sitztyp

Variante 1

<p>APONA SURF Handgefertigt in Hamburg</p> <p>Sitzbezug mit Airbag-Reißnaht Typ: SBRB01 VW T5/T6 Normalsitz</p> <p>Weitere Infos: Technischer Bericht der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Nr. 195XS0006</p>	<p>AIRBAG-WARNUNG</p> <p>Auf korrekte Positionierung achten - innen liegenden Hinweis beachten!</p>	<p>Auf den korrekten Sitz des Bezuges ist zu achten: Die Airbag-Naht des Sitzbezuges muss mit der Original Airbag-Naht des Sitzes übereinstimmen.</p> <p>Dieser Bezug ist mit einer speziellen Airbag-Reißnaht versehen. Falls beschädigt, darf die Reißnaht nicht selbst repariert werden. Die Reparatur ist unbedingt vom Hersteller der Bezüge durchzuführen.</p>
--	---	--

Variante 2



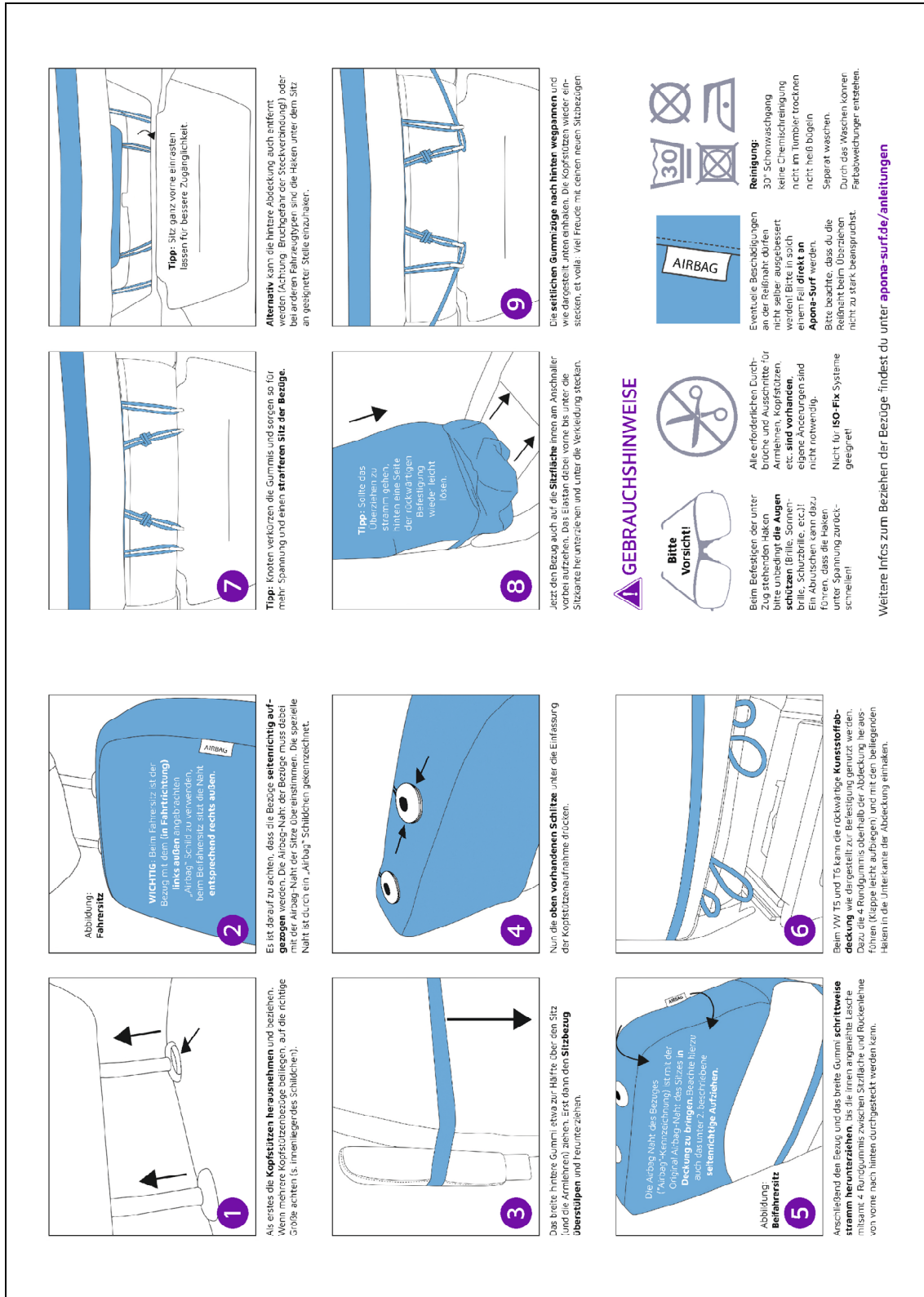
Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
Typ : SBRB01
Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Einbauanleitung



Prüfgegenstand : Auto-Sitzbezug für Sitze mit integriertem Seitenairbag
 Typ : SBRB01
 Antragsteller : Apona-Surf e.K., 25451 Quickborn

Einbauanleitung (ff.)



1 Als erstes die **Kopfstützen herausnehmen** und beiseite stellen. Wenn mehrere Kopfstützenbezüge abliegen, auf die richtige Größe achten (s. innenliegendes Schildchen).

2 **Abbildung: Fahrersitz**
WICHTIG: Beim Fahrersitz ist der Bezug mit dem (in Fahrtrichtung) **links außen** anhängbar, beim Beifahrersitz ist die Naht, **entsprechend rechts außen**.

3 Das breite hintere Gummi (s.wa zur Härte, über den Sitz (und die Armlehnen) ziehen, erst dann den **Sitzbezug überstülpen** und herunterziehen.

4 Nun die **oben vorhandenen Schlitzze** unter die Einfassung der Kopfstützeaufnahme frücken.

5 **Abbildung: Beifahrersitz**
 Die Airbag-Naht des Bezuges (Airbag-Kennzeichnung) ist mit der **Doppel-Airbag-Naht** des Sitzes in **Dauerluft** zu bringen. Beachte hierzu auch die **2. beschriebene seitennichtige Aufleihen**.

6 Beim VW T5 und T6 kann die rückwärtige **Kunststoffabdeckung** wie dargestellt zur Befestigung genutzt werden. Dazu die 4 Fußgummis oberhalb der Abdeckung lie ausführen (Klappe leicht aufbiegen), und mit den beiliegenden Häkeln in die Unterkanäle der Abdeckung erheben.

7 **Tipp:** Knoten verkürzen die Gummis und sorgen so für mehr Spannung und einen **strafferen Sitz der Bezüge**.

8 **Tipp:** Sollte das Überziehen zu steif sein, gehen Sie **hinten eine Seite der rückwärtigen Befestigung wieder leicht lösen**.

9 **Die seitlichen Gummizüge nach hinten wegspannen** und wie dargestellt unten einhängen. Die Kopfstützen wieder einstecken, et voilà: Viel Freude mit dem neuen Sitzbezug!

Abbildung: AIRBAG
 Eventuelle Beschädigungen der Innenaufnähte vermeiden! Bitte nicht in einem Fall **direkt an Apona-Surf** wenden. Bitte beachten, dass die Befestigung beim Überziehen nicht zu stark beansprucht.

Abbildung: AIRBAG
 30° Schonwäschung
 keine Chemiwäschung
 nicht im Tumbler trocknen
 nicht heiß bügeln
 Separat waschen.
 Durch das Waschen können Farbabweichungen entstehen.

GEBRUCHSHINWEISE
 Bitte Vorsicht!
 Alle erforderlichen Durchbohrungen und Ausschnitte für die Befestigung sind **vorhanden** und sind **vorhanden** sind nicht notwendig.
 Nicht für **ISO-FIX** Systeme geeignet!

Weitere Infos zum Beziehen der Bezüge findest du unter **apona-surf.de/anleitungen**